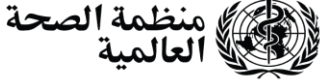


# هيئة الدستور الغذائي



منظمة الصحة  
العالمية

منظمة الأغذية والزراعة  
للأمم المتحدة



A

Viale delle Terme di Caracalla, 00153 Rome, Italy - Tel: (+39) 06 57051 - E-mail: codex@fao.org - www.codexalimentarius.org

CX/CAC 23/46/23

البند 10 من جدول الأعمال

نوفمبر/تشرين الثاني 2023

برنامج المواصفات الغذائية المشترك بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية

هيئة الدستور الغذائي

الدورة السادسة والأربعون

المسائل المالية والمتعلقة بالميزانية الخاصة بالدستور الغذائي:

التقرير المرحلي للفترة 2022-2023 والميزانية المقترحة للفترة 2024-2025

(من إعداد أمانة الدستور الغذائي)

مقدمة

- 1- عملاً بأحكام الفقرة 1 من المادة الثالثة عشرة من اللائحة الداخلية لهيئة الدستور الغذائي (الهيئة)، تُقدم الأمانة تقريراً عن المصروفات الخاصة بفترة السنتين 2022-2023 بالاستناد إلى المصروفات السابقة وإلى برنامج العمل المقترح لهيئة الدستور الغذائي وأجهزتها الفرعية.
- 2- وتتضمن هذه الوثيقة تقريراً عن المصروفات للسنة التقويمية 2022، وتعرض تقديراً لمصروفات عام 2023. وتتضمن أيضاً ميزانية مقترحة للفترة 2024-2025.
- 3- ويركز هذا التقرير على الميزانية العادية للهيئة (المكلفة بتنفيذ برنامج المواصفات الغذائية المشترك بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية). بيد أن نظام الدستور الغذائي يعتمد أيضاً على:

- (1) إساءة المشورة العلمية من قبل أجهزة الخبراء التابعة لمنظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية؛
- (2) وأنشطة منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية لبناء القدرات ذات الصلة بالدستور الغذائي على المستويين الوطني والإقليمي؛
- (3) ومشروع وحساب الأمانة المشتركين بين منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية لتعزيز المشاركة في الدستور الغذائي (حساب أمانة الدستور الغذائي)؛
- (4) والأعضاء الذين ينتدبون موظفين إلى أمانة الدستور الغذائي؛
- (5) والأعضاء الذين يضطلعون بدور الجهات المضيفة للجان وفرق المهام ومجموعات العمل التابعة للدستور الغذائي (توفير خدمات الترجمة الفورية والتحريرية والرئيس والأمانة المحلية وأماكن عقد الاجتماعات بالحضور الشخصي)؛

- (6) والأعضاء الذين يشغلون هياكلهم الوطنية الخاصة بالدستور الغذائي (جهات الاتصال التابعة للدستور الغذائي ولجانته الوطنية) ويتحملون التكاليف المترتبة عن مشاركة مندوبيهم، وعند الاقتضى، تكاليف الموظفين المنتخبين (رئيس ونواب رئيس هيئة الدستور الغذائي، واللجنة التنفيذية لهيئة الدستور الغذائي، وأعضاء اللجنة التنفيذية المنتخبون على أساس جغرافي والمنسوقون الإقليميون المعينون) في اجتماعات الدستور الغذائي؛
- (7) ومساهمات منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية في عمل الدستور الغذائي وفي إدارة العمل، بما في ذلك التوجيهات الفنية والخدمات القانونية وخدمات الاتصالات.

#### تقرير عن المصروفات في الفترة 2022-2023

4- يقدم الجدول 1 تقسيمًا مفصلاً للميزانية لفترة السنتين 2022-2023 ومصروفات البرنامج العادي للأمانة في عام 2022 و عام 2023، مقسمةً بحسب نوع التكاليف.

الجدول 1: ميزانية البرنامج العادي للفترة 2022-2023 ومصروفات الفترة 2022-2023 مقسمة بحسب نوع التكاليف (بالآلاف الدولارات الأمريكية)

أنواع التكاليف	ميزانية الفترة 2023-2022	مصروفات عام 2022	مصروفات عام *2023	مجموع مصروفات الفترة 2023-2022
الموظفون	4 595	2 504	2 346	4 850
الموارد البشرية والعقود الأخرى <sup>1</sup>	1 100	923	680	1 603
الخدمات الداخلية المشتركة <sup>2</sup>	1 700	1 040	1 014	2 054
السفر	630	78	330	408
مصروفات التشغيل الأخرى <sup>3</sup>	850	160	300	460
المجموع	8 875	4 705	4 670	9 375

%53

%53

\* الأرقام اعتبارًا من سبتمبر/أيلول 2023

5- وبصورة عامة، أنفق ما نسبته 53 في المائة من ميزانية الفترة 2022-2023 في عام 2022. ويرد أدناه وصف لبند الميزانية الرئيسية:

- (1) كانت تكاليف الموظفين أعلى مما هو مدرج في الميزانية لسبب رئيسي هو إشغال وظيفة مؤقتة من الفئة الفنية تمت الاستعانة بها لدعم مشروع رئيسي لتكنولوجيا المعلومات.
- (2) وشملت الموارد البشرية والعقود الأخرى تكاليف الترجمة التحريرية والترجمة الفورية التي لم تكن المنظمة قادرة على تغطيتها بمواردها الداخلية (في إطار الخدمات المشتركة الداخلية). وشمل هذا البند أيضا المصروفات المتصلة بمشروع تحديد تكنولوجيا المعلومات في الدستور الغذائي، الذي بدأ في عام 2021 بالتعاون مع شعبة تكنولوجيا المعلومات في منظمة الأغذية والزراعة. وقد عالج هذا المشروع قضايا قديمة العهد للبنية التحتية لتكنولوجيا

<sup>1</sup> تشمل الخبراء الاستشاريين والمتدربين والعقود مع مقدمي الخدمات الخارجيين وساعات العمل الإضافية لموظفي فئة الخدمات العامة.

<sup>2</sup> تشمل خدمات الترجمة التحريرية والترجمة الفورية والطباعة التي يوفرها المقر الرئيسي للمنظمة.

<sup>3</sup> تشمل معدات معالجة البيانات والأثاث والقرطاسية وتكاليف استئجار الأماكن الخارجية، والمصروفات العامة، والتكاليف الطارئة والتشغيلية.

المعلومات التي طرحت احتمالاً خطيراً بفقدان البيانات، بما في ذلك تجديد خوادمها ونقل مستودعات البيانات إلى السحابة. ويساعد الخبراء الاستشاريون حالياً في تنفيذ هذه المبادرة، بما في ذلك تطوير المواقع الإلكترونية والاتصالات والتصميم والتدريب. وقد انتهى المشروع في يوليو/تموز 2023، ولكن هناك تكاليف مستمرة ستظل مرتبطة بالترخيص والاستضافة والصيانة. ويتماشى ذلك مع الغاية 5 من الخطة الاستراتيجية للدستور الغذائي للفترة 2020-2025 التي تشمل تعزيز نظم إدارة العمل. ويشمل بند الميزانية هذا أيضاً العمل المتعلق بتنفيذ الغاية 3 من الخطة الاستراتيجية للدستور الغذائي للفترة 2020-2025 المتمثلة في زيادة الأثر من خلال الإقرار بمواصفات الدستور الغذائي واستخدامها، ولا سيما العمل المنجز بشأن وضع آلية لرصد استخدام نصوص الدستور الغذائي وأثرها.

- (3) وكانت ميزانية الخدمات المشتركة الداخلية (الترجمة الفورية والترجمة التحريرية) في عام 2022 قد بلغت 850 000 دولار أمريكي. وأنفق الدستور الغذائي حوالي 1 040 000 دولاراً أمريكياً. ويُعزى ارتفاع تكاليف الترجمة الفورية والتحريرية إلى التضخم، وكذلك إلى بعض الجوانب التنظيمية للاجتماعات التي أدت إلى زيادة تكاليف الترجمة الفورية مثل عقد الاجتماعات بالحضور الشخصي وبالوسائل الافتراضية على السواء، و/أو زيادة عدد الأيام، ومساعدة الأعضاء على الحفاظ على مستويات الترجمة التحريرية والفورية خلال فترة الخروج من الجائحة.
- (4) وكانت مصروفات السفر والتشغيل الأخرى أقل مما كان مدرجاً في الميزانية في عام 2022، لأن جزءاً كبيراً من لجان الدستور الغذائي قد عقدت بالوسائل الافتراضية خلال عام 2022.

6- وتتقدم المصروفات في عام 2023 وفقاً لخطة عمل الدستور الغذائي. ويرد أدناه وصف لبند الميزانية الرئيسية:

- (1) كانت تكاليف الموظفين أعلى مما هو مدرج في الميزانية في عام 2023 بسبب التضخم وقلّة عدد ترقية موظفي ففة الخدمات العامة جزئاً عملية النمو الوظيفي في المنظمة. وقابل ذلك شغور منصب أمين الدستور الغذائي منذ منتصف شهر سبتمبر/أيلول 2023.
- (2) الموارد البشرية والعقود الأخرى: يشمل هذا البند العمل على دعم تنفيذ الخطة الاستراتيجية للدستور الغذائي للفترة 2020-2025 وكذلك التكاليف المتكررة المتعلقة بالترجمة التحريرية والفورية، فضلاً عن البنية التحتية لتكنولوجيا المعلومات. وترد أيضاً في هذا البند التكاليف المتصلة بتحرير نصوص الدستور الغذائي ونشرها.
- (3) وتشمل الخدمات المشتركة الداخلية تكاليف الترجمة التحريرية والترجمة الفورية التي تغطيها المنظمة داخلياً. وقد شهد الدستور الغذائي زيادة في تكاليف الترجمة الفورية والترجمة التحريرية على النحو المشار إليه في الفقرة 5(3). ومنحت المنظمة الدستور الغذائي اعتماداً خاصاً لمرة واحدة فقط لتغطية هذه المصروفات في عام 2023.
- (4) وقد عادت مصروفات السفر في عام 2023 إلى مستويات فترة ما قبل الجائحة في ظل استئناف عقد اجتماعات لجان الدستور الغذائي بالحضور الشخصي.

### الميزانية المقترحة للفترة 2024 - 2025

- 7- عملاً بأحكام المادة الثالثة عشرة-2 من اللائحة الداخلية للهيئة، ينبغي للمصروفات المقدرة أن تنطوي على مصروفات التشغيل الخاصة بهيئة الدستور الغذائي وبأجهزتها الفرعية المنشأة بموجب المادة الحادية عشرة-1(أ) والحادية عشرة-1(ب)(2) والمصروفات المتعلقة بالموظفين المنتدبين للبرنامج والنفقات الأخرى الناشئة عن توفير الخدمات للبرنامج.

8- وفيما سوف تستمر ميزانية الأمانة في تحديد الوفورات في الكفاءة، ينبغي للميزانية أن تبقى مرنةً بدرجة كافية بحيث يمكن تخصيص الوفورات المحققة في مجال واحد لجوانب أخرى من عمل الدستور الغذائي بما يتماشى مع الخطة الاستراتيجية للدستور الغذائي. وستكون المصروفات في فترة السنتين 2024-2025 متماشيةً مع مجموعة الأهداف المحددة للخطة الاستراتيجية للدستور الغذائي للفترة 2020-2025، والتي يتم الإبلاغ عن أنشطتها المضطلع بها بشكل منتظم في وثيقة تنفيذ الخطة الاستراتيجية.

9- وترد الميزانية المقترحة لفترة السنتين 2024-2025 في الجدول 2. وتخضع مساهمات منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية لموافقة الأجهزة الرئاسية لكل منهما في عام 2023. وتستند الميزانية إلى الافتراضات التالية بالنسبة إلى حسابات التكاليف الرئيسية:

- (1) ستُعقد الدورات السنوية لهيئة الدستور الغذائي بالحضور الشخصي مع إمكانية المشاركة فيها عن بُعد؛
- (2) ومن المزمع عقد دورتين سنويتين للجنة التنفيذية، على أن تعقد واحدة منهما على الأقل بالحضور الشخصي؛
- (3) ومن المتوقع أن تجتمع الأجهزة الفرعية الأخرى، بما في ذلك لجان التنسيق، مرةً واحدة على الأقل خلال فترة السنتين، ويكون نسق هذه الاجتماعات وتوقيتها رهناً بالظروف السائدة، ما يؤدي إلى عقد حوالي عشرين دورة فنية للدستور الغذائي؛
- (4) وبدأت معظم الأجهزة الفرعية بمعاودة عقد اجتماعاتها بالحضور الشخصي، مع إمكانية المشاركة في بعض منها عن بُعد. وبينما يجري السعي إلى الحد من تكاليف السفر، سوف تسافر الأمانة للمشاركة في الاجتماعات إلى جانب الرئيس والأمانة المضيفة؛
- (5) وينبغي للمرونة في ما بين بنود الميزانية الواردة في الجدول 2 أن تتواصل لضمان استمرارية العمل؛
- (6) وستجري صيانة الأدوات الحالية المستخدمة على الإنترنت بشكل تام لتيسير عمل الدستور الغذائي، مع استمرار تنمية القدرات لدعم مشاركة الأعضاء والمراقبين؛ وسيجري أيضاً الاضطلاع بأعمال إضافية بشأن تحسين قواعد البيانات؛
- (7) وستقام فعاليات وستصدر مطبوعات بالإضافة إلى أنشطة الاتصال التي تضطلع بها أمانة الدستور الغذائي، لإذكاء الوعي بعمل الدستور الغذائي والمواصفات ذات الصلة.

## الجدول 2: الميزانية المقترحة للفترة 2024-2025 (بآلاف الدولارات الأمريكية)

المساهمة للفترة 2024-2025	الوكالة المساهمة
7 150	مساهمة منظمة الأغذية والزراعة
1 725	مساهمة منظمة الصحة العالمية
8 875	مجموع المساهميين
ميزانية الفترة 2024-2025	نوع التكاليف
4 524	الموظفون
1 576	الموارد البشرية والعقود الأخرى <sup>4</sup>
1 700	الخدمات الداخلية المشتركة <sup>5</sup>
630	السفر
445	نفقات التشغيل الأخرى <sup>6</sup>
8 875	الميزانية الإجمالية

10- قد تتوجب تغطية أي أنشطة جديدة باهظة التكلفة تنشأ عن الاحتياجات المستجدة لتحسين تنفيذ الخطة الاستراتيجية للدستور الغذائي للفترة 2020-2025، من الخطة الاستراتيجية للدستور الغذائي للفترة 2026-2031 وميزانية فترة السنتين 2026-2027.

11- وبما أنه ليس من المتوقع تحقيق وفورات في فترة السنتين 2024-2025، يسعى الدستور الغذائي إلى الحصول على مساهمات من خارج الميزانية لدعم العمل في إطار الغاية 3 بشأن الإقرار بنصوص الدستور الغذائي واستخدامها. وستلزم موارد إضافية لدعم المشروع الجاري الرامي إلى زيادة إمكانية الوصول إلى نصوص الدستور الغذائي باللغات الرسمية الست، وهي تقدر بنحو 1.5 ملايين دولار أمريكي على مدى فترة 5 سنوات. وسيلزم أيضاً توفير موارد من خارج الميزانية لمواصلة العمل المتعلق برصد استخدام نصوص الدستور الغذائي وأثرها، وتوسيع نطاق هذا العمل.

<sup>4</sup> تشمل الخبراء الاستشاريين والمتدربين والعقود مع مقدمي الخدمات الخارجيين وساعات العمل الإضافية لموظفي ففة الخدمات العامة.

<sup>5</sup> تشمل خدمات الترجمة التحريرية والفورية والطباعة التي يوفرها المقر الرئيسي للمنظمة.

<sup>6</sup> تشمل معدات معالجة البيانات والأثاث والقرطاسية وتكاليف استئجار الأماكن الخارجية، والمصروفات العامة، والتكاليف الطارئة والتشغيلية.